

## TravelPilot DX-N

- 7 612 001 460 Monitor negro
- 7 612 001 461 Upgrade sin monitor
- 7 612 001 462 Monitor plateado

### Instrucciones de instalación



**BLAUPUNKT**

● **BLAUPUNKT**  
**TravelPilot DX**



Nos alegra saber que Vd. ha adquirido un producto Blaupunkt y le agradecemos la confianza depositada en nosotros.

Las siguientes instrucciones de montaje tienen por finalidad ayudarle a conseguir un empleo óptimo de nuestro producto ya que un montaje incorrecto del mismo puede provocar graves problemas. Por eso le recomendamos encargar el montaje a un profesional del ramo.

### **Instrucciones para la instalación y la conexión**

**Desemborne el polo negativo de la batería durante la conexión y el montaje del equipo.**

**¡Atención!**

**Observe las normas de seguridad dadas por el fabricante del vehículo (alarmas, seguros antirrobo, airbag).**

**Al perforar los orificios de sujeción y tendido de cables, asegúrese de no dañar ningún cable o pieza del vehículo (p. ej. depósito, tubo de gasolina, etc.).**

**En caso de tener que introducir los cables en orificios de aristas afiladas, utilice pasacables.**

**Para que no se produzcan perturbaciones, tienda todos los cables a suficiente distancia de los arneses de cables.**

**Coloque el cable de alimentación positivo (+) a una distancia de 30 cm como máximo de la batería y con un fusible para proteger tanto la batería como el cable si se produce un cortocircuito.**

**La unidad de navegación es apta para vehículos con:**

- **batería con tensión de 12 V**
- **polo negativo conectado a la carrocería**

<b>Normas de seguridad .....</b>	<b>2</b>	<b>Montaje de la unidad de mando .....</b>	<b>7</b>	<b>Volumen de suministro ....</b>	<b>11</b>
<b>Montaje .....</b>	<b>4</b>	<b>Indicaciones importantes sobre la señal tacométrica ...</b>	<b>7</b>	<b>Ilustraciones del montaje ..</b>	<b>16</b>
Descripción .....	4	Conexión de la señal tacométrica ....	7	<b>Conexión de los sensores .....</b>	<b>18</b>
Funcionamiento .....	4	<b>Conexión del cable para la señal de la luz de marcha atrás .....</b>	<b>7</b>	DX-N y RC 09H en la parte frontal .....	18
Preparativos para el montaje .....	4	<b>Asignación de las entradas de vídeo .....</b>	<b>8</b>	<b>Conexión de los sensores .....</b>	<b>19</b>
<b>Montaje de la unidad de navegación .....</b>	<b>5</b>	<b>Prueba del sistema tras el montaje .....</b>	<b>8</b>	DX-N en el maletero, Caja de sintonización TMC y RC 09H en la parte frontal .....	19
Lugar de montaje de la unidad de navegación .....	5	<b>Calibración .....</b>	<b>9</b>		
Conexión del positivo .....	5	Calibración de la curva Gala .....	9		
Conexión del negativo .....	5	<b>Datos técnicos .....</b>	<b>10</b>		
<b>Montaje de la antena GPS ..</b>	<b>5</b>	Aparato base de navegación .....	10		
<b>Montaje de la pantalla (monitor) .....</b>	<b>6</b>	Monitor en color 5" .....	10		
Normas de seguridad .....	6				
Montaje de la pantalla .....	6				
Montaje de la pantalla .....	6				
<b>Montaje del altavoz .....</b>	<b>6</b>				

## Descripción

El sistema de navegación **TravelPilot DX-N** es un sistema autónomo con sensor de giro integrado (girómetro). Después de introducir y activar un destino, el sistema proporciona en los puntos de decisión recomendaciones ópticas en forma de pictogramas en un monitor de 5" e información acústica a través de un altavoz, o sea, va guiando al conductor desde su punto de partida hasta su destino siguiendo la mejor ruta posible.

El repertorio de funciones depende del CD-ROM utilizado.

## Funcionamiento

**Notes on how the system functions** El TravelPilot posee una función de calibrado automático, necesario para determinar la posición del vehículo. Dependiendo de cómo sea la recepción GPS, el calibrado estará concluido en un recorrido de aprox. 15 km. Los recorridos con muchas curvas (zona urbana), representados en el monitor en forma de mapa, aceleran el proceso de calibrado.

El sistema calcula la longitud del trayecto recorrido por medio de la señal tacométrica del vehículo. **Si no hay ninguna señal tacométrica**, tendrá que encargar a un centro de asistencia autorizado que le instale un sensor de recorrido.

**En dicho caso, tendrá que adquirir un juego de sensor (sensor de recorrido, tiras magnéticas, soporte, conector e instrucciones de montaje) en el comercio especializado.**

Art. nº: 7 607 611 093

## Preparativos para el montaje

Antes de comenzar el montaje, se ruega comprobar el volumen de suministro para ver si está completo: ..... Página 11

Para realizar el montaje, siga los siguientes pasos:

- **Montaje de la unidad de navegación (unidad central)** ..... Página 5
- **Montaje de la antena GPS** ..... Página 5
- **Montaje de la pantalla (monitor)** ..... Página 6
- **Montaje del altavoz** ..... Página 6
- **Montaje de la unidad de mando** ..... Página 7
- **Montaje del cable para la señal de la luz de marcha atrás** ..... Página 7
- **Montaje del cable para la señal tacométrica** . Página 7

## Montaje de la unidad de navegación

### Lugar de montaje de la unidad de navegación

¡Atención!

**Antes de colocar el TravelPilot, coloque el sensor de giro (girómetro) en posición horizontal (véase la Fig. 7, pág. 17).**

El **TravelPilot DX-N** se puede instalar en el orificio reservado para la radio por el fabricante del vehículo (profundidad de montaje: 218 mm). Para ello se requiere un soporte de montaje (Art. nº 8 601 310 555, véase la Fig. 1, pág. 16).

Para vehículos sin orificio normalizado se suministra una caja universal (véase Fig. 1.1 pág. 16). Por eso, antes de comenzar, compruebe cuál es el equipamiento previo de su vehículo y, dado el caso, utilice un juego de montaje específico para ese modelo.

**Si tiene pensado ampliar posteriormente su TravelPilot con una caja de sintonización o un mando a distancia, le recomendamos montar ahora el cable de conexión que se adjunta (8 604 492 522).**

A la hora de elegir el lugar de montaje, tenga en cuenta que la unidad de navegación tiene que fijarse a la carrocería.

**Posición de montaje:**

derecha/izquierda	mín. -5° / máx. +5°
inclinación hacia atrás	mín. -3° / máx. +100°

Para efectos de refrigeración, el equipo lleva integrado un ventilador en el panel posterior. No obstruya los orificios de entrada y salida ya que el aire tiene que poder circular libremente. En caso de fijarlo al perno de sujeción, utilice tiras perforadas.

Recuerde que en el radio de acción de la bandeja del CD tiene que haber suficiente espacio para que el CD de navegación pueda entrar sin impedimentos.

### Conexión del positivo

Conecte la unidad de navegación al positivo continuo y al positivo a través de la ignición.

Tienda el cable positivo continuo (rojo) hasta la batería (¡a suficiente distancia de los arneses de cables!). **Conecte el portafusibles para el cable positivo en el polo positivo, a 30 cm como máximo de la batería del vehículo** (en caso necesario, perforo un orificio en la pared y utilice un pasacables adecuado). Conecte el cable positivo eléctrico (negro) al portafusibles, borne 15 (positivo conectado con la llave de contacto), detrás del fusible.

### Conexión del negativo

Atornille el cable negativo (marrón) directamente en la carrocería. Lije la superficie de contacto del punto de conexión a tierra hasta dejarla sin pintura y aplique grasa grafitada (¡importante para una buena conexión a tierra).

## Montaje de la antena GPS

Monte la antena siguiendo las instrucciones que se adjuntan. En caso de instalar la antena GPS en el interior del vehículo, no se ofrece ninguna garantía de que el sistema funcione correctamente.

## Montaje de la pantalla (monitor)

### Normas de seguridad

**Está prohibido aplicar grasa o aceite al zócalo de articulación esférica.**

**Tender el cable de la pantalla de forma que no esté sometido ni a tracción ni a carga.**

**¡Atención!**

**La pantalla no debe montarse en el radio de alcance de los airbags (conductor, copiloto, laterales) ni en el área de choque de la cabeza o las rodillas.**

**Antes de taladrar los orificios para la fijación y los cables, hay que asegurarse de no dañar ningún cable oculto, el depósito de combustible o los tubos de gasolina.**

### Montaje de la pantalla

Fig. 3 La pantalla se monta con el soporte de pata esférica que se adjunta en el tablero de instrumentos o consola.

Fig. 4 La pantalla se monta con la pata esférica directamente en la consola (consola de teléfono).

Fig. 5 La pantalla se monta con el cuello de cisne 7 612 001 204 y la pata esférica. Para ello es necesario desmontar el panel posterior de la pantalla.

Para el cable hay que taladrar un orificio de 10 mm en el punto de montaje tendiendo el cable sin tracción ni tensión.

### Montaje de la pantalla (Fig. 6)

1. Soltar cuatro tornillos en el panel posterior de la pantalla y desmontar el panel posterior.
2. Tirar con cuidado del enchufe y pasarlo por la pata de montaje.
3. Acto seguido, montar el soporte deseado.

## Montaje del altavoz

Montar el altavoz para las recomendaciones de viaje en la zona de los pies.

**¡Atención!**

Al hacerlo hay que asegurarse de que el tendido del cable de la antena y la fijación del altavoz no impidan el acceso a los elementos de mando del vehículo y no perturben su funcionamiento (interruptores, freno de mano, acelerador, embrague, pedal de freno, etc.).

**¡Atención!**

Al taladrar los orificios para el soporte, hay que asegurarse de no dañar ningún cable oculto, el depósito de combustible o los tubos de gasolina.

## Montaje de la unidad de mando

Montar el soporte de la unidad de mando en una posición de fácil accesibilidad (p. ej. en la consola central).

### ¡Atención!

La unidad de mando no debe montarse en el radio de alcance de los airbags (conductor, copiloto, laterales) ni en el área de choque de la cabeza o las rodillas.

Al taladrar los orificios para el soporte, hay que asegurarse de no dañar ningún cable oculto, el depósito de combustible o los tubos de gasolina.

Asimismo hay que asegurarse de no impedir el acceso a los elementos de mando del vehículo y de no perturbar su funcionamiento (interruptores, freno de mano, acelerador, embrague, pedal de freno, etc.).

## Indicaciones importantes sobre la señal tacométrica

**A la hora de conectar la señal tacométrica, observe las siguientes indicaciones:**

1. **Localización:** Muchas veces, la señal tacométrica se encuentra en el conector de la radio específico del vehículo.  
Para conocer la asignación exacta de las patillas (pins), diríjase a un centro de asistencia del fabricante del vehículo o a un proveedor de sistemas de navegación autorizado.
2. La señal tacométrica no se debe tomar de equipos de mando ABS ni de cables de mando.

### 3. Atención:

Recuerde que no asumimos ninguna responsabilidad ante las conexiones mal establecidas y sus posibles consecuencias.

## Conexión de la señal tacométrica

**Atención:** Le recomendamos encargar esta conexión a un centro de asistencia autorizado.

La conexión se establece con la señal tacométrica específica del vehículo por medio del cable para señal tacométrica (8 618 841 988). (Véase el esquema de conexión en la página 18).

## Conexión del cable para la señal de la luz de marcha atrás

**Atención:** Le recomendamos encargar esta conexión a un centro de asistencia autorizado.

Establezca la conexión con la luz de marcha atrás del vehículo por medio del cable para señal de marcha atrás (8 618 842 033). Tenga en cuenta que la conexión se halla bajo una tensión de **+12V** en marcha atrás (véase el esquema de conexión en la página 18).

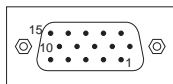
### Atención:

Recuerde que no asumimos ninguna responsabilidad ante las conexiones mal establecidas y sus posibles consecuencias.

## Asignación de las entradas de vídeo

El zócalo de entradas de vídeo está previsto para aplicaciones futuras. Para más información sobre posibilidades de conexión, consulte a su distribuidor Blaupunkt o a nuestra línea de atención telefónica.

Para la asignación ver esquema de conexiones.



Pin	Descripción	Entrada / salida	Observaciones
1	EXT_R	E	Entrada rojo
2	EXT_G	E	Entrada verde
3	EXT_B	E	Entrada azul
4	V_GND	E	Masa vídeo
5	EXT_SYNC	E	Entrada sincronización
6	NC	-	
7	U14	A	
8	GAMBIO NORMA	E	Low = formato PAL / High = formato NTSC
9	MASA	A	
10	NC		
11	N. B.		
12	Conexión EXT	E	Low = desconectado / High = conectado
13	UB	A	
14	Cambio de imagen	A	Low = imagen reflejada / High = imagen normal
15	MP_U53	A	

## Prueba del sistema tras el montaje

La prueba del sistema le da la posibilidad de comprobar si las conexiones externas funcionan perfectamente.

Para ello, proceda de la siguiente forma:

1. Desconectar TravelPilot DX-N
2. Mantener pulsada la tecla **i**.
3. Conectar TravelPilot DX-N y soltar la tecla **i** cuando aparece el menú de servicio.
4. Marcar con la tecla **>** el menú de prueba **⚙️** y pulsar la tecla **OK**.
5. Marcar a continuación la prueba deseada con la tecla **▼** o **▲**. Pulsar la tecla **OK** y seguir las instrucciones de la pantalla.  
Si se ha concluido la prueba con éxito, la entrada de menú queda marcada. Si apareciera un error, se muestra un aviso correspondiente.
6. Salir del menú de servicio con la tecla **↩**.









## Calibración

El TravelPilot DX-N se debe calibrar tras el montaje. Para saber cómo hacerlo, consulte las instrucciones de uso.

## Calibración de la curva Gala

Una vez calibrado el TravelPilot DX-N, se deben transferir los valores del software de la unidad de mando obtenidos para que la función Gala (adaptación del volumen dependiendo del ruido) funcione correctamente.

Para ello, proceda de la siguiente forma:

1. Desconectar el TravelPilot DX-N
2. Mantener pulsada la tecla .
3. Conectar el TravelPilot DX-N y soltar la tecla  cuando aparezca el menú de servicio.
4. Marcar a continuación con la tecla  el menú de ajustes  y pulsar la tecla . De esta forma se transfiere el valor de calibración obtenido a la unidad de mando.
5. Salir del menú de servicio mediante la tecla .

## Aparato base de navegación

Tensión de servicio (UB)	14 V / DC
Corriente de regimen (I)	típ. 0,55 A (I máx 1,05 A)
Corriente de disposición	típ. 0,35 A
reproducción sonora / volumen	max. 3 vatios/4 ohmios
tiempo de la primera determinación de posición	(arranque en caliente, memoria recuperada) < 2 minutos, (arranque en frío, memoria vacía) < 15 minutos
unidad CD-ROM	solo CD de 12 cm según DIN EN 60908
temperatura de regimen	-15°C hasta + 60°C
posición de montaje	derecha/izquierda mín. - 5° / máx. + 5° inclinación hacia atrás mín. - 3° / máx. +100°
ancho	187,5 mm
altura	58,5 mm
profundidad	174,4 mm
peso	1,35 kg

## Monitor en color 5"

LCD TFT matriz activa	(12,5 cm diagonal)
ajuste de contraste	manual, con tecla balancín
regulación de claridad	automática con transistor fotográfico, manual con tecla balancín
sujeción	articulación esférica universal
ancho	148 mm (sin cable sin pie)
altura	105 mm (sin cable sin pie)
profundidad	51 mm (sin cable sin pie)
longitud de cable	5,5 m

¡Salvo modificaciones!

**TravelPilot DX-N 7 612 001 460 / 7 612 001 462**

**7 612 001 489**

**Unidad de navegación con sensor de giro (girómetro) y receptor GPS integrados**



**8 627 000 013**

**Antena GPS**



**8 618 842 735**

**8 618 842 667**

**Monitor en color de 5" negro**

**Monitor en color de 5" plateado**



**8 618 842 586**

**Altavoz**



**8 618 840 754**

**Cable de prolongación de 4 m para el altavoz**



**8 601 360 105**

**Unidad de mando con soporte incluido y sensor del telemando (ojo)**



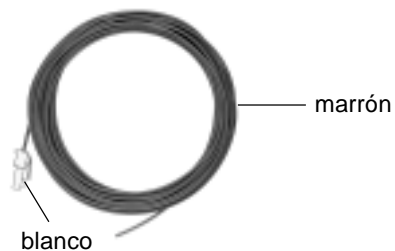
## 8 618 841 412

Cable DC de 6 m



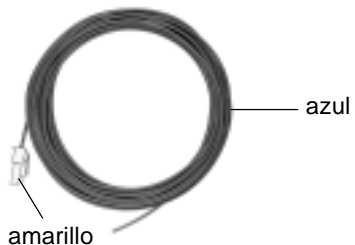
## 8 618 841 988

Cable para la señal tacométrica de 4 m



## 8 618 842 033

Cable para la señal de luz de marcha atrás de 4,5 m



## 8 604 492 513

Cable de conexión (cámara C1) de 0,3 m



## Volumen de suministro

**8 604 492 514**

Cable de conexión (cámara A) de 0,3 m



**8 604 492 515**

Cable de conexión (cámara B) de 0,3 m



**8 606 590 212**

Caja universal



**8 604 492 522**

Caja de sintonización / Cable de conexión RC 09



## TravelPilot DX-N 7 612 001 461

7 612 001 489

**Unidad de navegación con** sensor de giro (girómetro) y receptor GPS integrados



8 601 360 105

**Unidad de mando** con soporte incluido y sensor del telemando (ojo)



8 604 492 513

Cable de conexión (cámara C1) de 0,3 m



8 604 492 514

Cable de conexión (cámara A) de 0,3 m



8 604 492 515

Cable de conexión (cámara B) de 0,3 m



## Volumen de suministro

**8 606 590 212**

Caja universal



**8 604 492 522**

Caja de sintonización / Cable de conexión RC 09



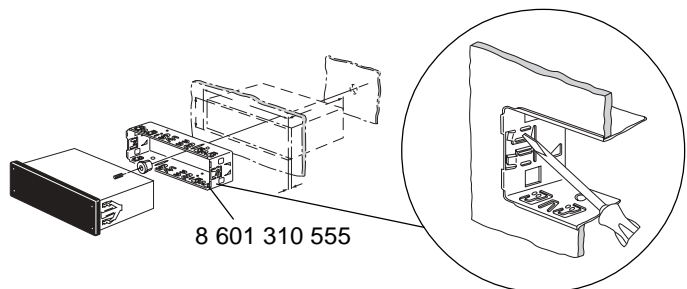


Fig. 1

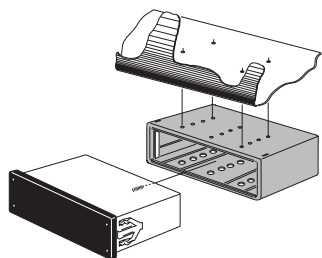


Fig. 1.1

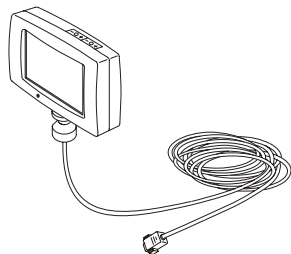


Fig. 2

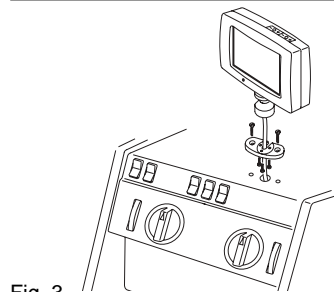


Fig. 3

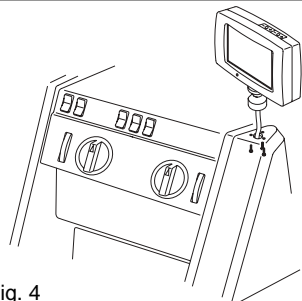


Fig. 4

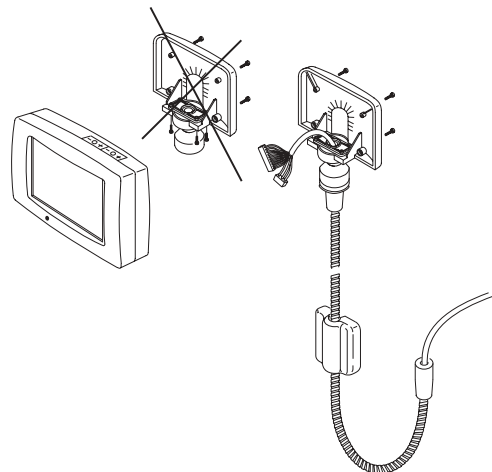


Fig. 5

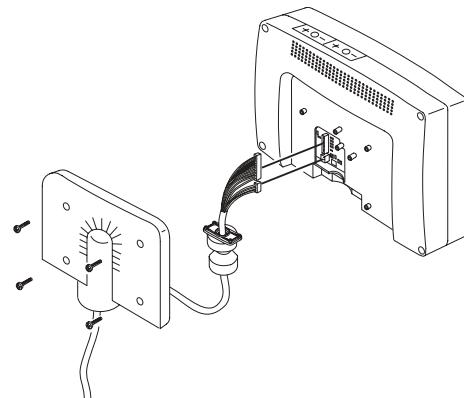


Fig. 6



# Ilustraciones del montaje

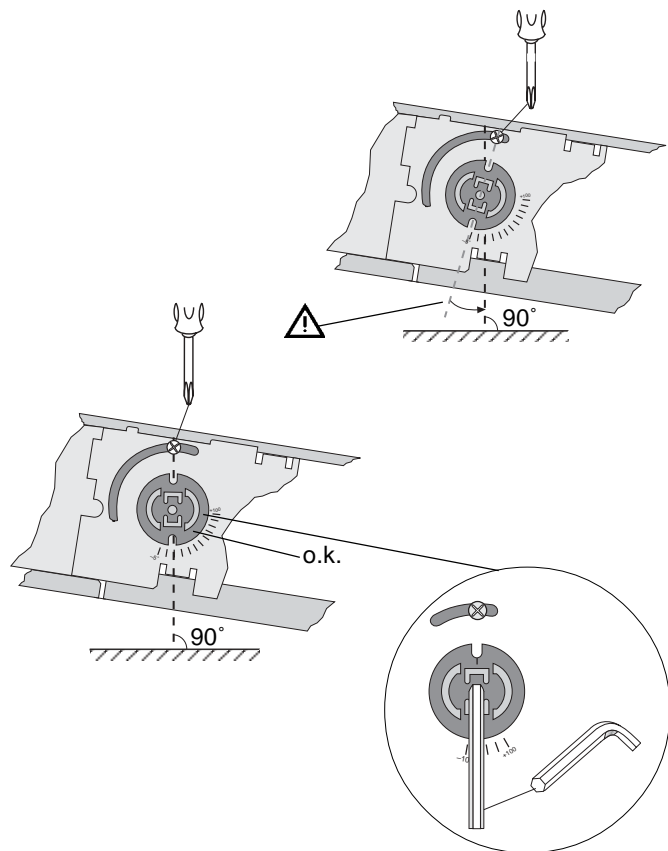
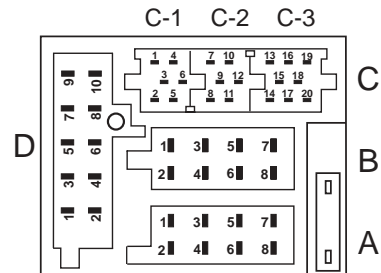


Fig. 7

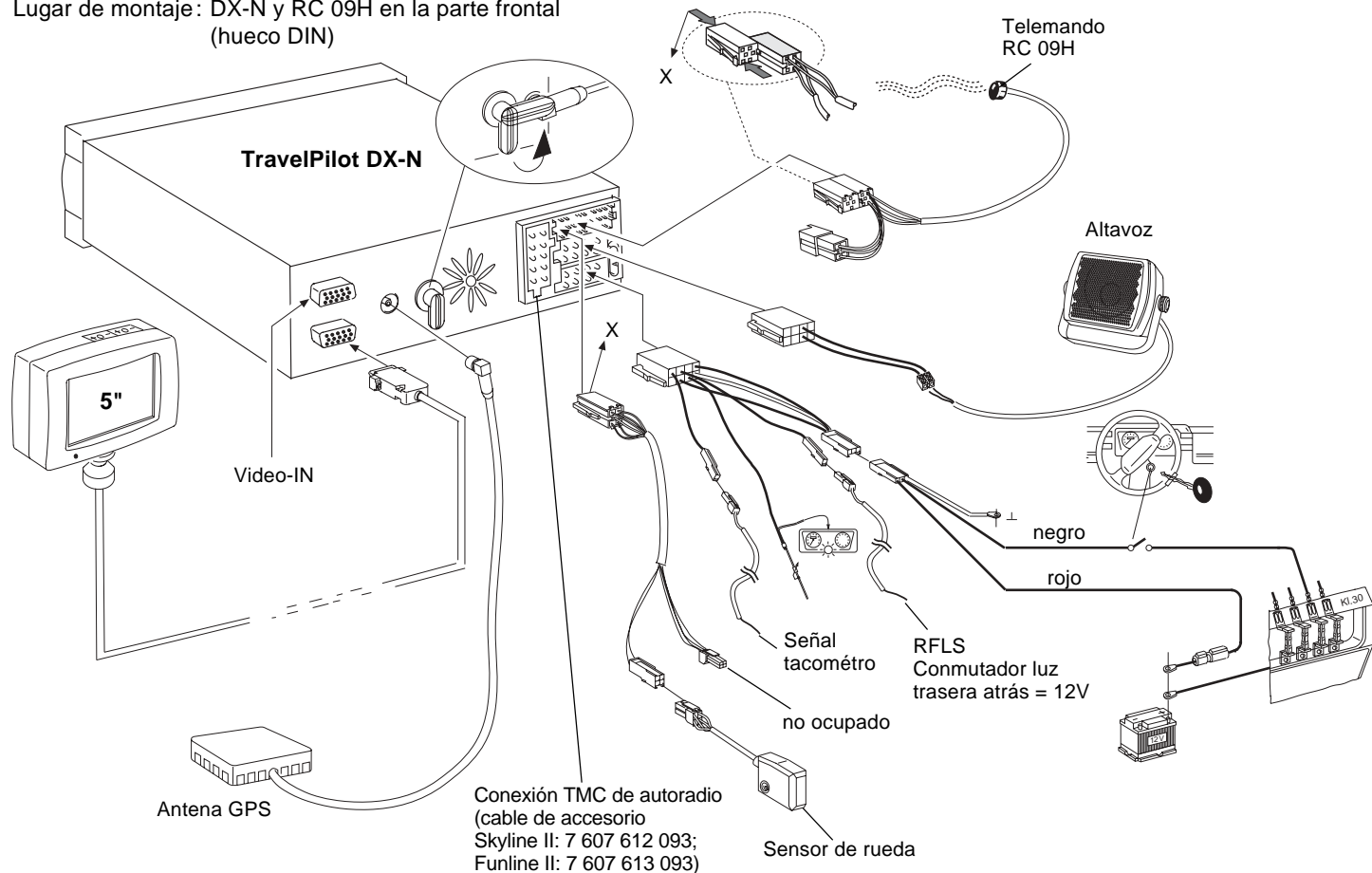


A		B	
1	Gala/Tacho	1	-
2	-	2	-
3	RFLS	3	-
4	Dauerplus +12V	4	-
5	-	5	Lautsprecher LF+
6	Beleuchtung	6	Lautsprecher LF-
7	Zündung	7	-
8	Masse	8	-

D	
1	GND
2	Data Out
3	Data In
4	Mute (AR)
5	-
6	-
7	Line GND
8	-
9	Line Out
10	-

C					
C1		C2		C3	
1	Wheel sensor	7	CAN High	13	-
2	Wheel sensor	8	CAN Low	14	-
3	FB GND	9	+12V Permanent	15	-
4	-	10	+12V switched (RC 09)	16	-
5	-	11	PPM (RC 09)	17	-
6	-	12	PPM-GND	18	-
				19	-
				20	-

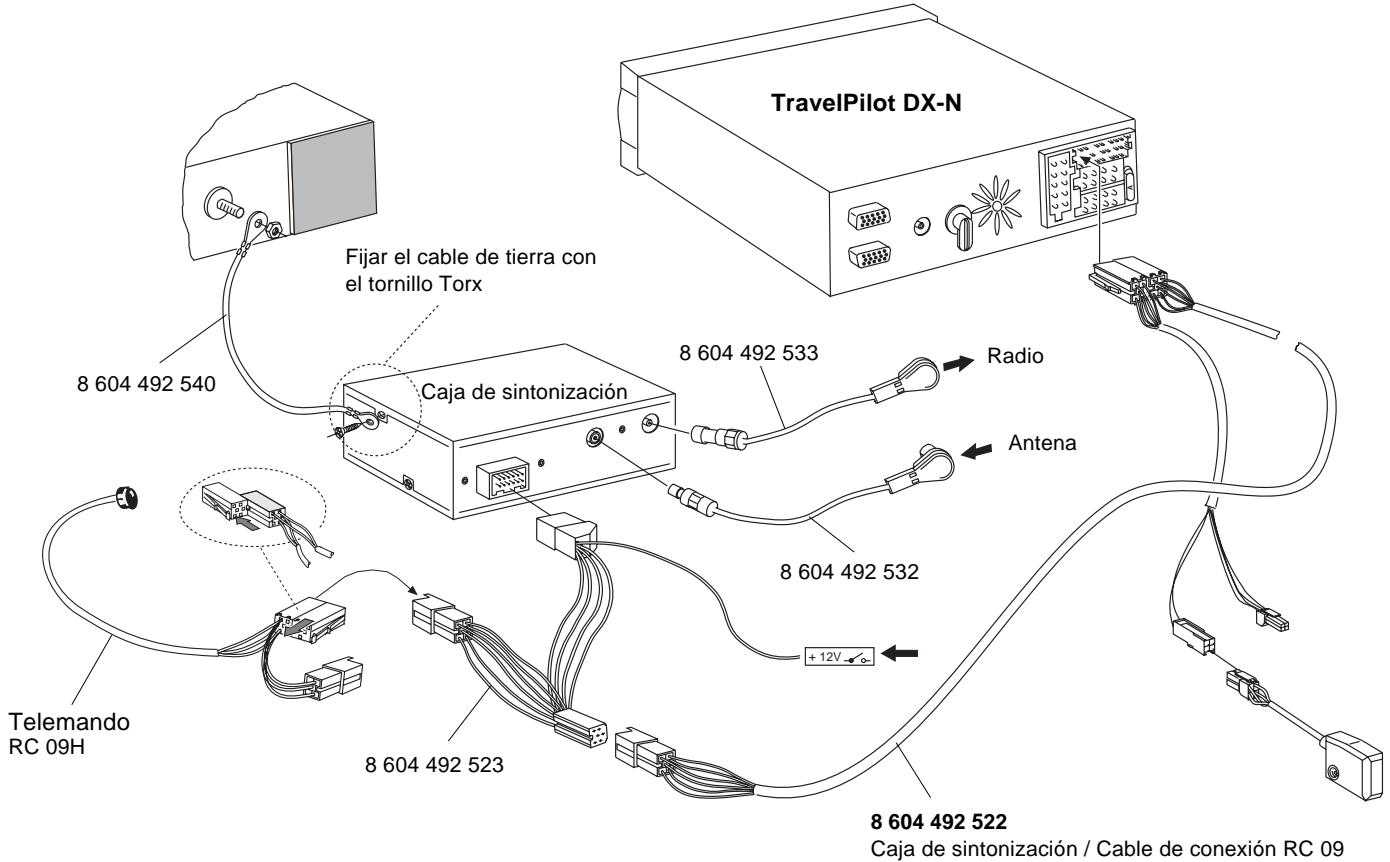
Lugar de montaje: DX-N y RC 09H en la parte frontal  
(hueco DIN)



# Conexión de los sensores

Lugar de montaje: DX-N en el maletero

: Caja de sintonización TMC y RC 09H en la parte frontal (hueco DIN)



<b>Country:</b>		<b>Phone:</b>	<b>Fax:</b>	<b>WWW:</b>
Germany	(D)	0180-5000225	05121-49 4002	<a href="http://www.blaupunkt.com">http://www.blaupunkt.com</a>
Austria	(A)	01-610 390	01-610 393 91	
Belgium	(B)	02-525 5454	02-525 5263	
Denmark	(DK)	44 898 360	44-898 644	
Finland	(FIN)	09-435 991	09-435 99236	
France	(F)	01-4010 7007	01-4010 7320	
Great Britain	(GB)	01-89583 8880	01-89583 8394	
Greece	(GR)	0800-550 6550	01-576 9473	
Ireland	(IRL)	01-4149400	01-4598830	
Italy	(I)	02-369 6331	02-369 6464	
Luxembourg	(L)	40 4078	40 2085	
Netherlands	(NL)	023-565 6348	023-565 6331	
Norway	(N)	66-817 000	66-817 157	
Portugal	(P)	01-2185 00144	01-2185 11111	
Spain	(E)	902-120234	916-467952	
Sweden	(S)	08-7501500	08-7501810	
Switzerland	(CH)	01-8471644	01-8471650	
Czech Rep.	(CZ)	02-6130 0441	02-6130 0514	
Hungary	(H)	01-333 9575	01-324 8756	
Poland	(PL)	0800-118922	022-8771260	
Turkey	(TR)	0212-3350677	0212-3460040	
USA	(USA)	800-2662528	708-6817188	
Brasil (Mercosur)	(BR)	+55-19 3745 2769	+55-19 3745 2773	
Malaysia (Asia Pacific)	(MAL)	+604-6382 474	+604-6413 640	

**Blaupunkt GmbH**

CM/PSS 2 8 622 402 147 D (E)

08/ 2001

